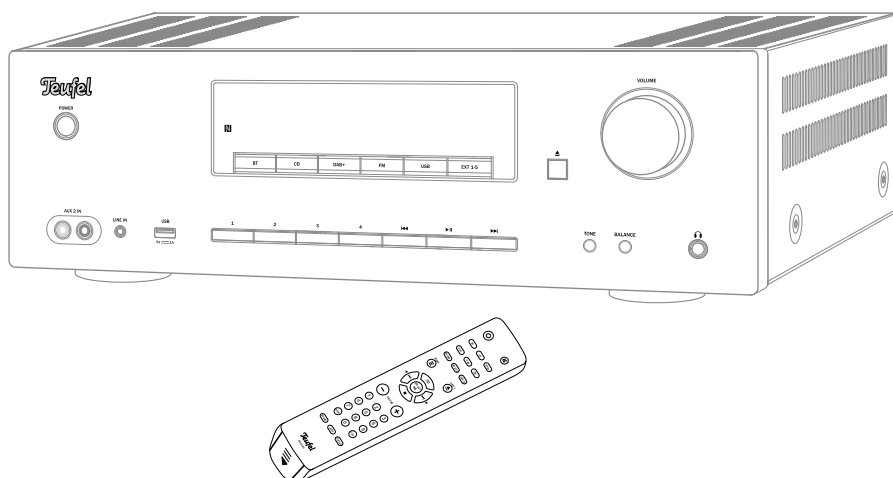


# Technische Beschreibung und Bedienungsanleitung

---



## **KB 62 CR**

2.1-CD-Receiver mit DAB+ und Bluetooth®

# Teufel

# Inhalt

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Allgemeine Hinweise und Informationen</b> .....                             | <b>3</b>  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch.   | 4         |
| <b>Zu Ihrer Sicherheit</b> .....   | <b>6</b>  |
| <b>Übersicht</b> .....   | <b>9</b>  |
| Lieferumfang.....  | 9         |
| <b>Bedienelemente und Anschlüsse</b> .   | <b>10</b> |
| <b>Fernbedienung</b> .....   | <b>12</b> |
| <b>Aufstellen und Anschließen</b> .....  | <b>14</b> |
| Hinweise zum Aufstellungsort.....  | 14        |
| Antenne .....  | 14        |
| Eingänge für Quellgeräte .....   | 15        |
| Lautsprecher-Ausgänge .....  | 15        |
| Subwoofer .....  | 16        |
| REC OUT .....  | 16        |
| Kopfhörer .....  | 16        |
| Netzanschluss .....  | 17        |
| <b>Grundfunktionen</b> .....   | <b>18</b> |
| Ein- und Ausschalten.....  | 18        |
| Quelle wählen.....   | 18        |
| Lautstärke einstellen.....   | 19        |
| Mute (Stumm schalten).....   | 19        |
| Klang einstellen .....   | 19        |
| Balance einstellen .....   | 20        |
| Trennfrequenz .....  | 21        |
| Menü.....  | 21        |
| Helligkeit des Displays<br>einstellen .....                                    | 22        |
| KB 62 CR auf Werks-<br>einstellungen zurücksetzen, ...                         | 22        |
| Neue Systemsoftware<br>einspielen.....   | 22        |
| Version der Systemsoftware<br>abrufen.....                                     | 22        |
| Menü verlassen .....   | 22        |
| <b>Radio-Betrieb</b> .....   | <b>23</b> |
| FM/UKW .....   | 23        |
| DAB/DAB+.....  | 24        |
| Senderspeicher.....  | 25        |
| Sender speichern .....   | 25        |
| Gespeicherte Sender wählen .   | 25        |
| <b>Bluetooth®-Betrieb</b> .....  | <b>26</b> |
| Bluetooth®-Optionen .....  | 26        |
| Koppeln (Pairing).....   | 27        |
| Manuell Koppeln.....   | 27        |
| Koppeln per NFC®.....  | 28        |
| Verbindung mit einem gekop-<br>pelten Zuspieldgerät wiederher-<br>stellen..... | 28        |
| Abbruch der Verbindung.....  | 28        |
| Wiedergabe.....  | 29        |
| Verbindung beenden .....   | 29        |
| <b>CD-Betrieb</b> .....  | <b>30</b> |
| Disc abspielen.....  | 31        |
| Wiederholung/<br>Zufallswiedergabe: .....                                      | 31        |
| Disc auswerfen .....   | 32        |
| <b>USB-Betrieb</b> .....   | <b>33</b> |
| USB-Gerät verbinden und<br>wiedergeben.....                                    | 33        |
| Wiederholung/<br>Zufallswiedergabe: .....                                      | 35        |
| USB-Gerät entfernen .....  | 35        |
| <b>Einschlaf-Funktion</b> .....  | <b>36</b> |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....  | <b>37</b> |
| <b>Hilfe bei Störungen</b> .....   | <b>38</b> |
| <b>Index</b> .....   | <b>40</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....  | <b>42</b> |
| <b>Konformitätserklärung</b> .....   | <b>42</b> |

# Allgemeine Hinweise und Informationen

---

## Zur Kenntnisnahme

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH


Version 2.1

November 2017

## Warenzeichen

© Alle Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Eigner.

 **Bluetooth**® Bluetooth® und das Bluetooth Symbol sind Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.

 Das Zeichen „N-Mark“ ist ein Warenzeichen oder registriertes Warenzeichen von NFC Forum, Inc. in den USA und anderen Ländern.

**Qualcomm® aptX™** 

Qualcomm aptX ist ein Produkt der Qualcomm Technologies International, Ltd.

Qualcomm ist ein Warenzeichen der Qualcomm Incorporated, registriert in den USA und anderen Ländern, die Verwendung wurde genehmigt. aptX ist ein Warenzeichen der Qualcomm Technologies International, Ltd., registriert in den USA und anderen Ländern, die Verwendung wurde genehmigt.

## Originalverpackung

Falls Sie das achtwöchige Rückgaberecht in Anspruch nehmen wollen, müssen wir Sie bitten, die Verpackung unbedingt aufzubewahren. Wir können das Gerät nur MIT ORIGINAL-VERPACKUNG zurücknehmen.

Leerkartons sind nicht erhältlich!

## Reklamation

Im Falle einer Reklamation benötigen wir zur Bearbeitung unbedingt folgende Angaben:

### 1. Rechnungs-Nummer

Zu finden auf dem Kaufbeleg (der dem Produkt beiliegt) oder der Auftragsbestätigung, die Sie als PDF-Dokument erhalten haben, z. B. 4322543.

### 2. Serien-Nummer bzw. Los-Nummer

Zu finden auf der Rückseite des Geräts,  
z. B. Serien-Nr.: KB20240129A-123.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

## Kontakt

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

**Lautsprecher Teufel GmbH**

**BIKINI Berlin**

**Budapester Straße 44**

**10787 Berlin (Germany)**

Telefon:

Deutschland: +49 (0)30 217 84 217

Österreich: +43 12 05 22 3

Schweiz: +41 43 50 84 08 3

Telefax: +49 (0)30 / 300 930 930

Online-Support: [www.teufel.de/service](http://www.teufel.de/service)

Kontaktformular: [www.teufel.de/kontakt](http://www.teufel.de/kontakt)

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die KB 62 CR dient zur Wiedergabe von Musik und Sprache per FM/DAB+ Radio, CD, USB, Bluetooth oder von einem externen Zuspielder.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Das Gerät ist zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Heben Sie die Bedienungsanleitung gut auf und übergeben Sie sie auch an einen möglichen Nachbesitzer.

## Symbolerklärung

|  |   |
|--|---|
|    | <p>Schutzklasse II<br/>Doppelte Isolierung</p>  |
|    | <p>Stromschlaggefahr<br/>Gehäuse nicht öffnen.</p>  |
| <br> | <p><b>Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!</b></p> <p>Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde /seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.</p> <p>Deshalb sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.</p> |



### **Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\*) enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben!

\*) gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

# Zu Ihrer Sicherheit

---

## Signalbegriffe

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Anleitung:

### **VORSICHT**

Dieser Signalbegriff bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

### **HINWEIS**

Dieser Signalbegriff warnt vor möglichen Sachschäden.

## Sicherheitshinweise

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Das Gerät ist für eine Netzspannung von 230 V, 50 Hz geeignet. Achten Sie beim Anschließen darauf, dass die richtige Spannung anliegt. Nähere Informationen hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und betreiben Sie das Gerät nicht, wenn dessen Gehäuse, das Netzteil oder Netzkabel defekt ist oder andere sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist.
- Wenn das Gerät Rauch entwickelt, verbrannt riecht oder ungewohnte Geräusche von sich gibt, trennen Sie es sofort vom Netz, und nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts. Die Instandsetzung des Geräts darf nur von einem autorisierten Fachbetrieb vorgenommen werden. Dabei dürfen ausschließlich Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen.
- Verwenden Sie ausschließlich die durch den Hersteller spezifizierten Zubehörprodukte.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser. Achten Sie auch darauf, dass keine Vasen oder andere mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße auf dem Gerät oder in dessen Nähe stehen, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt. Falls doch Wasser oder andere Fremdkörper eingedrungen sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker und schicken Sie das Gerät dann an unsere Serviceadresse ein.

- Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Gerät vor. Nicht autorisierte Eingriffe können Einfluss auf Sicherheit und Funktion haben.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

**Ein mangelhafter Aufstellungsort kann Verletzungen und Schäden verursachen.**

- Verwenden Sie das Gerät nicht unbefestigt in Fahrzeugen, an labilen Standorten, auf wackeligen Stativen oder Möbeln, an unterdimensionierten Halterungen etc. Das Gerät könnte um- oder herunterfallen und Personenschäden verursachen oder selbst beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht unbeabsichtigt umgestoßen werden kann und die Kabel keine Stolperfallen bilden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (z. B. Heizkörper, Öfen, sonstige wärmespendende Geräte, wie Verstärker etc.).
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Nutzen Sie die Bluetooth®-Funktion nur an Orten, an denen drahtlose Funkübertragung gestattet ist.

**Kinder können sich beim Spielen in der Verpackungsfolie verfangen und darin ersticken.**

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und den Verpackungsfolien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine kleinen Teile aus dem Gerät entnehmen oder vom Gerät abziehen (z.B. Bedienknöpfe oder Steckeradapter). Sie könnten die Teile verschlucken und daran ersticken.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen.



**Dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.**

Beugen Sie Gesundheitsschäden vor und vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.

- Halten Sie bei hohen Lautstärken immer einen gewissen Abstand zum Gerät und nie Ihre Ohren direkt an den Lautsprecher.
- Wenn ein Gerät auf volle Lautstärke eingestellt ist, kann ein sehr hoher Schalldruck entstehen. Neben organischen Schäden können dadurch auch psychische Folgen auftreten. Besonders gefährdet sind Kinder und Haustiere. Stellen Sie den Lautstärkeregler vor dem Einschalten auf einen niedrigen Pegel ein.



**Bei Betrieb mit geöffnetem Gehäuse wird unsichtbare Laserstrahlung bzw. sichtbares Laserlicht freigesetzt.**

- Blicken Sie nicht in den Strahl, auch nicht mit optischen Instrumenten.

**Dieses Produkt enthält magnetisches Material.**

- Erkundigen Sie sich ggf. bei Ihrem Arzt nach Auswirkungen auf Implantate wie Herzschrittmacher oder Defibrillatoren.

**Wenn das Gerät vom Kalten ins Warme kommt – z.B. nach dem Transport – kann sich Kondenswasser im Inneren bilden.**

- Lassen Sie das Gerät in einem solchen Fall mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es anschließen und in Betrieb nehmen.

**Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung oder zum Brand führen.**

- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen oder Ähnliches auf das Gerät.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonne aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.



# Übersicht

## Auspacken

- Öffnen Sie vorsichtig den Karton und heben Sie den KB 62 CR mit den EPE-Schaumteilen vorsichtig heraus.

## Lieferumfang

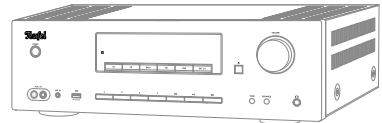
- ① 1× CD-Receiver KB 62 CR
- ② 1× Fernbedienung KB 62 RC
- ③ 1× Netzkabel für ①
- ④ 2× Batterie LR03/Micro für ②
- ⑤ 1× Wurfantenne DAB+/FM
- ⑥ 1× Antennenadapter
- ⑦ 2× Lautsprecherkabel

## Lieferung prüfen

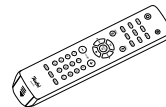
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und unbeschädigt ist.
- Sollte die Lieferung unvollständig sein oder Transportschäden aufweisen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Seite „Kontakt“ auf Seite 4).

## HINWEIS

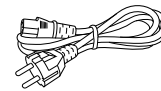
- *Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Schäden daran feststellen.*



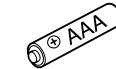
①



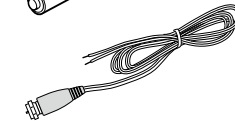
②



③



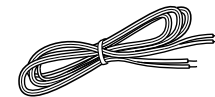
④



⑤



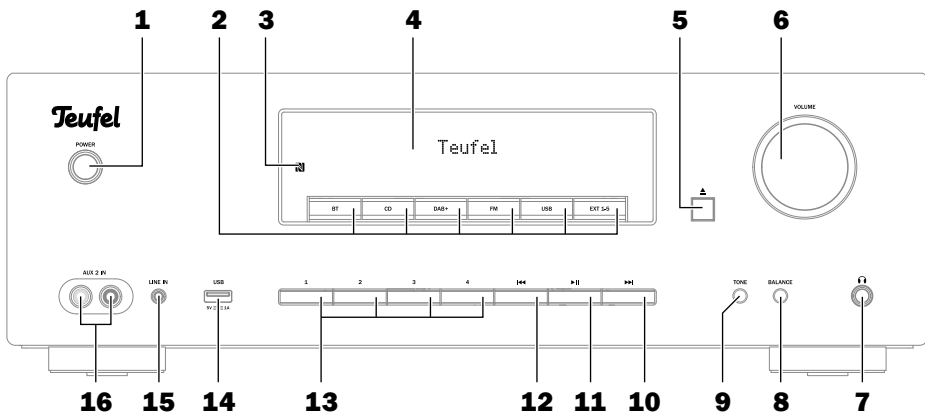
⑥



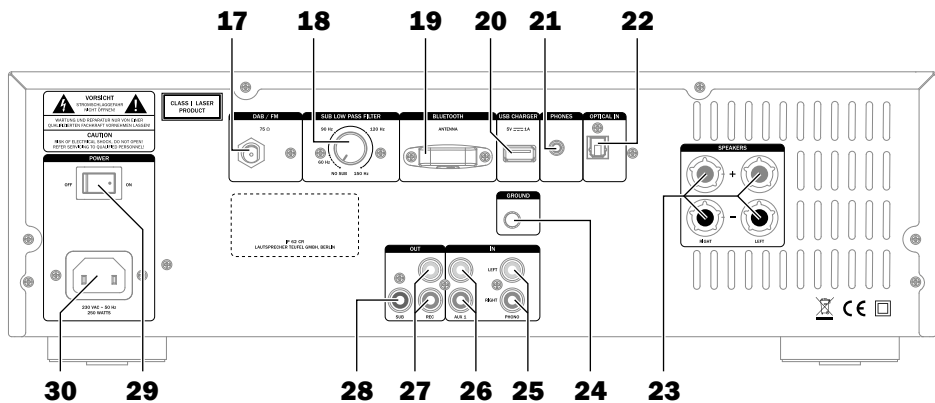
⑦

# Bedienelemente und Anschlüsse

## Vorderseite

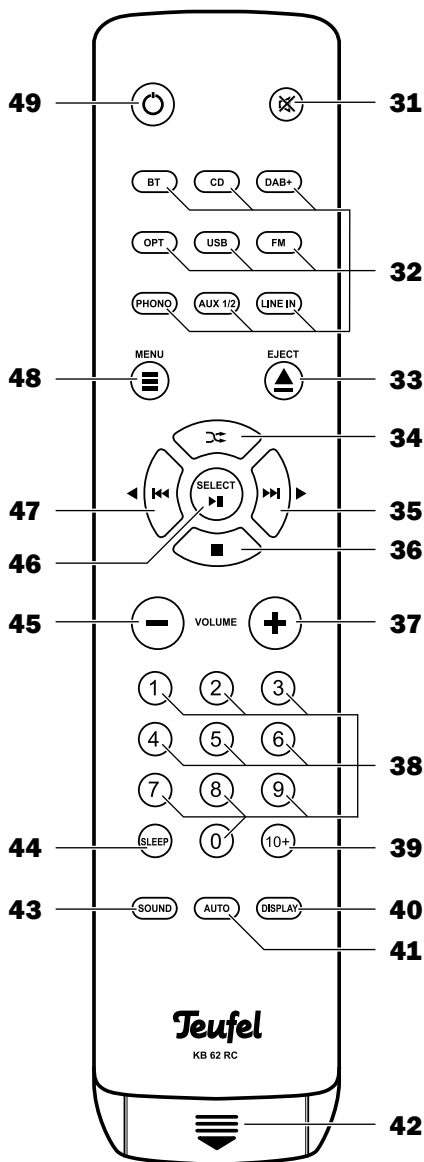


## Rückseite



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Gerät ein- und in Stand-by schalten</li> <li><b>2</b> CD-Fach und Quellen-Wahl-tasten, Kurz drücken: Quelle wählen<br/>Gedrückt halten: Quellenab-hängige Funktion</li> <li><b>3</b> NFC-Koppelpunkt für Bluetooth</li> <li><b>4</b> Display</li> <li><b>5</b> CD-Fach öffnen/schließen, USB auswerfen</li> <li><b>6</b> Lautstärke regeln,<br/>Drücken: Lautsprecher stumm schalten (Mute)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>7</b> Anschluss für Kopfhörer</li> <li><b>8</b> Balance einstellen</li> <li><b>9</b> Ton einstellen</li> <li><b>10</b> CD/USB: nächster Titel, schnel-ler Vorlauf. DAB+/FM: Frequenz erhöhen, Sendersuche</li> <li><b>11</b> Wiedergabe-Start/Pause</li> <li><b>12</b> CD/USB: Titel neu starten, vor-heriger Titel, schneller Rücklauf. DAB+/FM: Frequenz verringern.</li> <li><b>13</b> Stationstasten</li> <li><b>14</b> USB-Anschluss</li> <li><b>15</b> LINE IN-Eingangsbuchse</li> <li><b>16</b> AUX-2-Eingangsbuchsen</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>17</b> Antennenanschluss</li> <li><b>18</b> Trennfrequenz für Sub einstellen</li> <li><b>19</b> Bluetooth-Antenne</li> <li><b>20</b> Ladebuchse für USB-Geräte</li> <li><b>21</b> Kopfhöreranschluss</li> <li><b>22</b> Optischer Digitaleingang</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>23</b> Lautsprecheranschlüsse</li> <li><b>24</b> Masseanschluss für Phono</li> <li><b>25</b> Phono-Eingangsbuchsen</li> <li><b>26</b> AUX-1-Eingangsbuchsen</li> <li><b>27</b> REC-Ausgangsbuchsen</li> <li><b>28</b> Anschluss für aktiven Subwoo-fer</li> <li><b>29</b> Gerät ein- /ausschalten</li> <li><b>30</b> Buchse für Netzkabel ③</li> </ul>  |

# Fernbedienung



- 31** Lautsprecher stumm schalten (Mute)
- 32** Kurz drücken: Quelle wählen  
Gedrückt halten: Quellenabhängige Funktion
- 33** CD-Fach öffnen/schließen, USB auswerfen
- 34** CD + USB: Zufallswiedergabe
- 35** Rechts,  
CD + USB: kurz drücken: Springen, lang drücken: Schneller Vorlauf  
Radio: Sender einstellen
- 36** CD + USB: Stop
- 37** Lautstärke erhöhen
- 38** Zifferntasten
- 39** Zahlen >9 eingeben
- 40** Anzeige umschalten
- 41** Automatische Senderprogrammierung starten
- 42** Batteriefachdeckel
- 43** Klang/Balance einstellen
- 44** Einschlafzeit einstellen
- 45** Lautstärke verringern
- 46** Auswahlstaste, Wiedergabe Start/Pause
- 47** Links,  
CD + USB: kurz drücken: Springen, lang drücken: Schneller Rücklauf  
Radio: Sender einstellen
- 48** Menü anzeigen
- 49** Gerät ein- und in Stand-by schalten

## **⚠ VORSICHT**

### **Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen.**

- *Bewahren Sie sowohl neue als auch gebrauchte Batterien für Kinder unzugänglich auf.*
- *Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.*

### **Batterien (insbesondere Lithiumbatterien) können bei unsachgemäßem Umgang explodieren.**

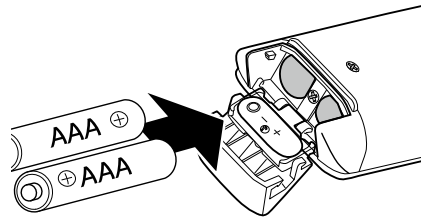
- *Versuchen Sie niemals, Batterien zu laden.*
- *Setzen Sie nur Batterien desselben oder gleichwertigen Typs ein.*
- *Batterien und Akkus dürfen Sie nicht erhitzen, kurzschließen oder durch Verbrennen beseitigen.*
- *Setzen Sie Batterien und Akkus nicht der direkten Sonne aus.*

Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie zwei Batterien, Typ Micro bzw. AAA mit 1,5 Volt (im Lieferumfang enthalten).

Wenn die Fernbedienung nicht mehr richtig funktioniert, oder nach spätestens 2 Jahren sollten die Batterien ersetzt werden.

### **Batterien einlegen**

1. Drücken Sie leicht in Pfeilrichtung auf den Batteriefachdeckel (**42**), bis er aufspringt.
2. Entfernen Sie ggf. die alten Batterien (bitte beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung auf Seite 5).
3. Setzen Sie die neuen Batterien gemäß der Abbildung im Batteriefach ein, achten Sie dabei auf die Polung der Batterien.



4. Schließen Sie den Deckel und schieben Sie ihn zu.

### **Funktionsweise**

Die Fernbedienung überträgt die Steuersignale durch Infrarotlicht. Dazu ist es erforderlich, dass Sie die Vorderseite der Fernbedienung in Richtung des KB 62 CR halten. Achten Sie darauf, dass das Infrarotlicht nicht durch Gegenstände behindert wird.

# Aufstellen und Anschließen

## HINWEIS

Wenn das Gerät vom Kalten ins Warme kommt – z.B. nach dem Transport – kann sich Kondenswasser im Inneren bilden.

– Lassen Sie das Gerät in einem solchen Fall ca. 2 Stunden stehen, bevor Sie es anschließen und in Betrieb nehmen.

## Hinweise zum Aufstellungsort

- Wählen Sie einen stabilen, ebenen Untergrund.
- Sorgen Sie für eine trockene, staubfreie Umgebung.
- Vermeiden Sie die Nähe von Wärmequellen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Um das Gerät herum sollte ein Abstand von ca. 10 cm frei bleiben, um eine ausreichende Luftzirkulation sicherzustellen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel oder das Gerät.

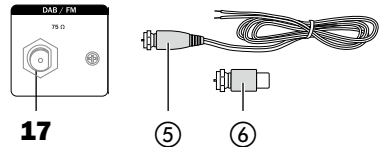
## ⚠ VORSICHT

**Verletzungs-/Beschädigungsgefahr!**

– Verlegen Sie die Kabel so, dass sie keine Stolperfallen bilden.

## Antenne

Die mitgelieferte Wurfantenne ⑤ können Sie gleichzeitig für den Empfang von DAB+ und FM (UKW) verwenden.



1. Stecken Sie die Antenne in die Buchse DAB/FM (17), und schrauben Sie die Überwurfmutter fest.
2. Ändern Sie die Position der Wurfantenne so lange, bis der Empfang in beiden Bändern (FM und DAB+) am besten ist.
3. Fixieren Sie das lose Ende anschließend mit Klebeband oder einem Nagel.
  - Natürlich können Sie auch eine aktive Zimmer- oder Dachantenne für DAB/FM an die Buchse DAB/FM (17) anschließen.

## ⚠ VORSICHT

**Blitzschlaggefahr!**

– Falls Sie eine Außen- oder Dachantenne verwenden, achten Sie unbedingt auf entsprechenden Blitzschutz der Antennenanlage.

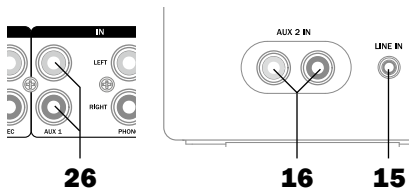
- Über den mitgelieferten Antennenadapter ⑥ können Sie den KB 62 CR auch mit einem Kabelanschluss verbinden, doch ist hierüber kein Empfang von DAB+ möglich.

## Eingänge für Quellgeräte

### Analoge Quellen

Der KB 62 CR bietet Ihnen drei Eingänge für analoge Ton-Quellen:

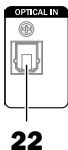
- **AUX 1**  
Cinchbuchsen (26), Rückseite
- **AUX 2 IN**  
Cinchbuchsen (16), Frontseite
- **LINE IN**  
Klinkenbuchse 3,5 mm (15), Frontseite



An jedem dieser Eingänge können Sie je ein Quellgerät mit analogem Ton anschließen (z.B. ein MP3-Spieler oder ein TV-Gerät).

### Digitale Quelle

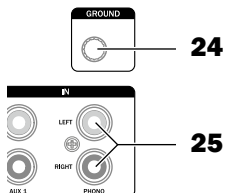
An die Buchse OPTICAL IN (22) können Sie den optischen Digital-Tonausgang eines Quellgeräts anschließen. Dafür benötigen Sie ein optisches Kabel mit TOSLINK-Stecker. Ihr Quellgerät benötigt entweder einen optischen 3,5-mm-Stecker oder ebenfalls einen TOSLINK-Stecker.



## Plattenspieler

Plattenspieler mit eingebautem Verstärker und Line-Ausgang können Sie direkt an einen der zuvor genannten analogen Eingänge anschließen.

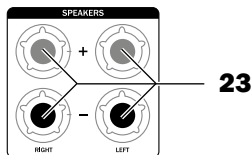
Alle anderen Plattenspieler schließen Sie bitte an den Eingang PHONO (25) an. Der Massepunkt GROUND (24) dient zum Anschluss der Erdungsleitung des Plattenspielers.



## Lautsprecher-Ausgänge

Verwenden Sie zum Anschluss der Lautsprecher möglichst die mitgelieferten Kabel ⑦, oder vergleichbare hochwertige, zweiadrige Lautsprecher-Litze mit mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> Querschnitt. Entsprechende Kabel können Sie in unserem Webshop ([www.teufel.de](http://www.teufel.de)) im Bereich „Zubehör“ bestellen.

Schließen Sie die Lautsprecher an das Anschlussterminal **SPEAKERS (23)** an.

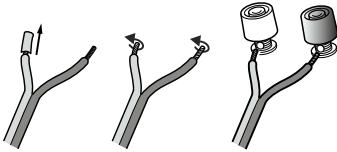


## HINWEIS

**Achten Sie auf die korrekte Polung! Ansonsten leidet die Klangqualität.**

- Verbinden Sie jeweils die Klemmen mit gleicher Farbe.
- Die Adern der Lautsprecherkabel sind durch unterschiedliche Farben oder Formen markiert.

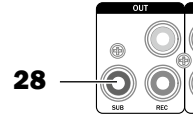
1. Teilen Sie die Litze auf etwa 30 mm und entfernen Sie jeweils ca. 10 mm der Isolierung. Verdrehen Sie die Litze, damit keine Adern herausstehen. Ein Verzinnen ist nicht notwendig.



2. Drehen Sie die Anschlussklemme gegen den Uhrzeigersinn los.
  3. Führen Sie das abisolierte Kabelende in das nun sichtbare Loch ein.
  4. Drehen Sie die Klemme im Uhrzeigersinn zu. Damit ist das Kabel festgeklemmt.
- Sie können die Lautsprecher auch mit Bananensteckern anschließen. Ziehen Sie dazu die Gummi-Kappen der Anschlussklemmen ab

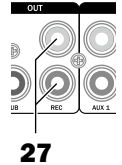
## Subwoofer

Einen Aktiv-Subwoofer können Sie an die Buchse SUB (28) mit einem Cinch-Kabel anschließen.




## REC OUT

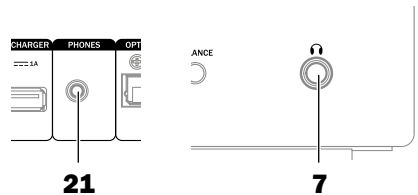
An die Buchsen REC (27) steht das unregelte Stereo-Audiosignal zur Verfügung. Hier können Sie ein analoges Aufnahmegerät anschließen, oder mit Aktivlautsprechern bzw. einem Funkübertragungssystem einen zweiten Raum beschallen. Dafür benötigen Sie ein Stereokabel mit Cinch-Steckern.




## Kopfhörer

Sie können beim KB 62 CR an zwei Buchsen Stereo-Kopfhörer anschließen:

- Buchse  (7) auf der Vorderseite für 6,3-mm-Klinkenstecker
- Buchse PHONES (21) auf der Rückseite für 3,5-mm-Klinkenstecker





Beim Anschließen eines Kopfhörers an die Buchse  (7) werden die Lautsprecher und der Subwooferausgang (28) automatisch ausgeschaltet.

Bei der Buchse PHONES (21) auf der Rückseite bleiben die Lautsprecher jedoch aktiv. Damit ist diese Buchse speziell für Funkkopfhörer oder Bluetooth-Transmitter gedacht, die dauerhaft mit dem KB 62 CR verbunden bleiben.

### **VORSICHT**



**Dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.**

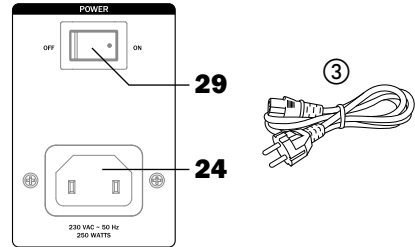
- *Beugen Sie Gesundheitschäden vor und vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.*

### **Verletzungs-/Beschädigungsgefahr!**

- *Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie den Stecker des Kopfhörers wieder abziehen, da sonst die Lautsprecher eventuell unerwartet ‚losbrüllen‘. Das könnte zu Schäden an Ihren Ohren und am Gerät führen.*

## **Netzanschluss**


1. Stellen Sie ggf. sicher, dass der Netzschalter POWER (29) ausgeschaltet ist (Stellung „OFF“).

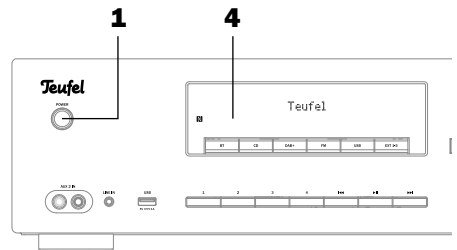
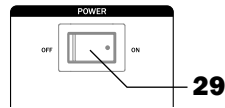


2. Stecken Sie den Kaltgerätestecker des Netzkabels ③ in die Buchse POWER (30).
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose (230 V ~/50 Hz).

# Grundfunktionen

## Ein- und Ausschalten

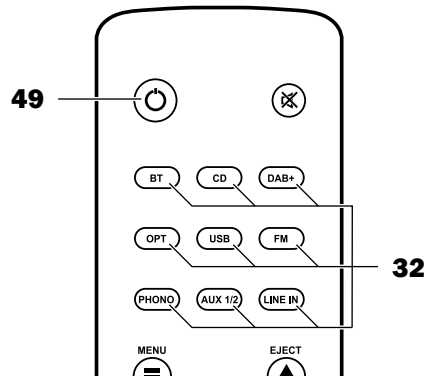
- Mit dem Netzschalter POWER (**29**) den KB 62 CR aus (Stellung „OFF“) und in den Standby („ON“) schalten. Im Standby leuchtet die Taste POWER (**1**) rot.
- Mit der Taste POWER (**1**) oder  (**49**) den KB 62 CR ein- bzw. in Standby schalten. Nach dem Einschalten werden die zuletzt aktive Audioquelle und Lautstärke eingestellt.
- Empfängt der KB 62 CR länger als 20 Minuten lang kein Audiosignal, schaltet er automatisch in Standby.



## Quelle wählen

Auf der Fernbedienung die Quelle mit den Tasten (**32**) wählen:

- **BT** – Bluetooth®-Betrieb (Seite 26)
- **CD** – CD-Spieler (Seite 30)
- **DAB+** – Digitaler Radioempfang (Seite 24)
- **OPT** – Digitaler Toneingang
- **USB** – Audiodateien von USB abspielen (Seite 33)
- **FM** – Analoges UKW-Radioempfang (Seite 23)
- **PHONO** – Plattenspieler
- **AUX 1/2** – Analoge Quellen AUX 1 und AUX 2
- **LINE IN** – Analoge Quelle abspielen



Am KB 62 CR die Quelle mit den Tasten **(2)** wählen:

- Tasten BT, CD, DAB+, FM und USB wie Fernbedienung.
- Die Taste EXT 1-5 mehrfach drücken, um nacheinander die Quellen AUX 1, AUX 2, LINE IN, OPT, und PHONO zu wählen.

## Lautstärke einstellen

- Lautstärke erhöhen: Regler **(6)** im Uhrzeigersinn drehen bzw. Taste VOLUME + **(37)** drücken.
- Lautstärke verringern: Regler **(6)** gegen den Uhrzeigersinn drehen bzw. Taste VOLUME – **(45)** drücken.

Im Display **(4)** wird die gewählte Lautstärke im Bereich -69 dB bis +9 dB dargestellt.

**i** Die Lautstärkeeinstellung eines externen Zuspellers hat oft auch Einfluss auf die Lautstärke des KB 62 CRs.

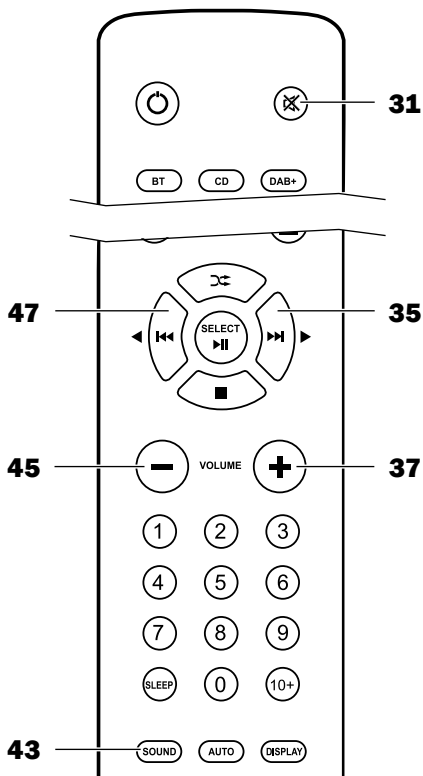
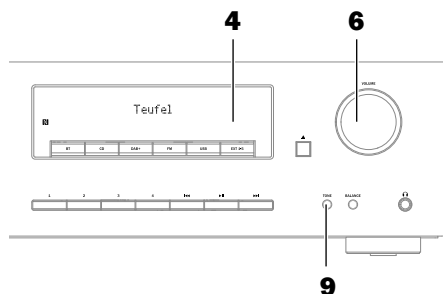
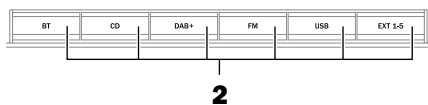
## Mute (Stumm schalten)

Durch Drücken auf den Regler **(6)** oder der Taste **(31)** können Sie den Ton aus- und wieder anschalten. Dabei werden auch die Ausgänge SUB **(28)** und REC **(27)** geschaltet.

## Klang einstellen

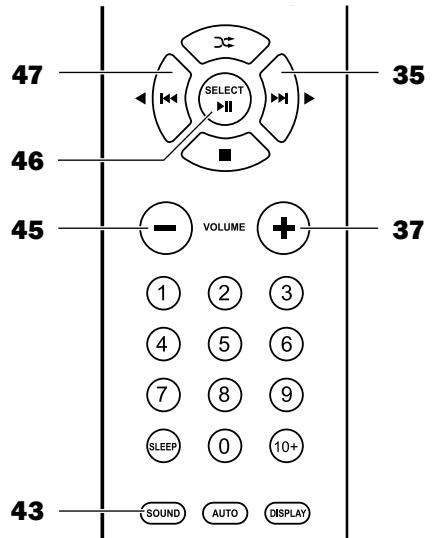
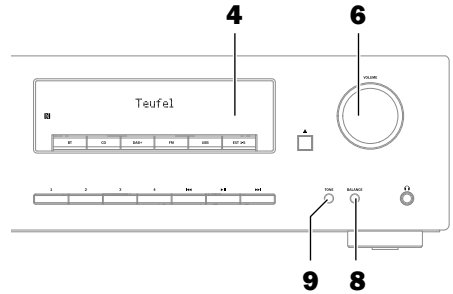
Erfolgt bei den Einstellungen 3 Sekunden lang keine Eingabe, wechselt der KB 62 CR wieder in den Anzeigemodus der laufenden Audioquelle.

1. Taste TONE **(9)** bzw. SOUND **(43)** drücken.



Im Display **(4)** wird »Tone: Bass« angezeigt.

- Mit dem Regler **(6)** bzw. den Navigationstasten **◀/▶ (47/35)** die tiefen Töne (Bässe) im Bereich von „-10 dB“ (absenken) bis „+10 dB“ (anheben) einstellen.
- Zum Speichern der Einstellung auf den Regler **(6)** bzw. die Auswahltaste **(46)** drücken.
- Erneut Taste TONE **(9)** bzw. SOUND **(43)** drücken.  
Im Display **(4)** wird »Tone: Treble« angezeigt.
- Mit dem Regler **(6)** bzw. den Navigationstasten **◀/▶ (47/35)** die hohen Töne im Bereich von „-10 dB“ (absenken) bis „+10 dB“ (anheben) einstellen.
- Zum Speichern der Einstellung auf den Regler **(6)** bzw. die Auswahltaste **(46)** drücken.



## Balance einstellen

Sie bestimmen mit der Balance das Lautstärkeverhältnis zwischen den rechten und linken Lautsprechern:

- Taste BALANCE **(8)**, oder drei Mal die Taste SOUND **(43)** drücken.  
Im Display **(4)** wird »Balance« und die aktuelle Einstellung als Balken-  
grafik angezeigt.
- Mit dem Regler **(6)** bzw. den Navigationstasten **◀/▶ (47/35)** die Balance optimal auf Ihren Hörplatz einstellen.
- Zum Speichern der Einstellung auf den Regler **(6)** bzw. die Auswahltaste **(46)** drücken.

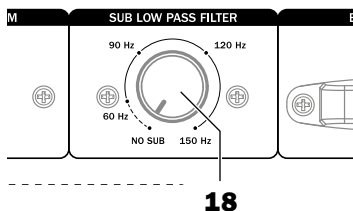
Erfolgt bei der Einstellungen 3 Sekunden lang keine Eingabe, wechselt der KB 62 CR wieder in den Anzeigemodus der laufenden Audioquelle.

## Trennfrequenz

Mit der Trennfrequenz (Crossover) bestimmen Sie, bis zu welcher Frequenz der Subwoofer arbeiten soll – höhere Töne werden an die Stereo-Lautsprecher gegeben.

Sie können mit dem Regler SUB LOW PASS FILTER (**18**) Werte von 60 bis 150 Hz einstellen.

Sofern Sie keinen Subwoofer anschließen, stellen Sie den Regler auf die Position „NO SUB“ – damit werden alle Töne an die Stereo-Lautsprecher ausgegeben.

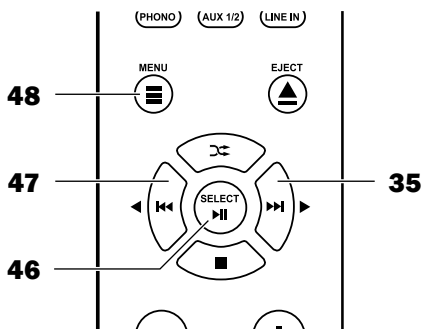
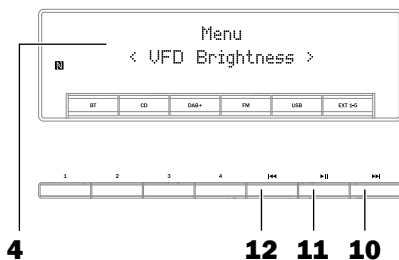


## Menü

Sie können über das Menü folgende Funktionen ausführen:

- Helligkeit des Displays (**4**) einstellen,
- den KB 62 CR auf Werkseinstellungen zurücksetzen,
- eine neue Systemsoftware laden,
- die Version der installierten Systemsoftware abrufen.

1. Zum Aufrufen des Menüs die Taste MENU (**48**) drücken.  
Im Display (**4**) erscheint der erste Menüpunkt „VFD Brightness“.
2. Mit den Navigationstasten ◀/▶ (**47/35**) oder mit den Sprungtasten ◀◀/▶▶ (**12/10**) den gewünschten Menüpunkt wählen.
3. Mit der Taste SELECT (**46**) oder der ▶|◀-Taste (**11**) den Menüpunkt aufrufen.



## Helligkeit des Displays einstellen

Menüpunkt VFD Brightness:

4. Mit den Navigationstasten ◀/▶ (**47/35**) oder mit den Sprungtasten |◀◀/▶▶| (**12/10**) die gewünschte Helligkeit einstellen.  
Mögliche Werte: 20-100% in 20%-Schritten.
5. Neuen Wert mit SELECT (**46**) oder der ▶II-Taste (**11**) bestätigen

## KB 62 CR auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Menüpunkt Factory Reset: Hiermit löschen Sie alle Senderspeicher und alle geänderten Einstellungen.

4. Mit den Navigationstasten ◀/▶ (**47/35**) oder mit den Sprungtasten |◀◀/▶▶| (**12/10**) die Option wählen:  
<Yes> – Werkseinstellungen  
<No> – Abbrechen
5. Gewählte Option mit der Taste SELECT (**46**) oder der ▶II-Taste (**11**) bestätigen.  
Bei Wahl von „Yes“ schaltet sich der KB 62 CR aus. Nach dem erneuten Einschalten sind die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

## Neue Systemsoftware einspielen

Menüpunkt System Update:

4. Laden Sie die neue Systemsoftware von unserer Webseite [www.teufel.de/software-updates.html](http://www.teufel.de/software-updates.html) herunter.
5. Entpacken Sie die heruntergeladene Datei auf einen USB-Stick (FAT32-Format).
6. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss (**14**).

7. Mit den Navigationstasten ◀/▶ (**47/35**) oder mit den Sprungtasten |◀◀/▶▶| (**12/10**) die Option wählen:  
<Yes> – Systemsoftware laden  
<No> – Abbrechen
8. Mit der Taste SELECT (**46**) oder der ▶II-Taste (**11**) bestätigen.  
Bei Wahl von „Yes“ lädt der KB 62 CR die neue Software vom USB-Stick.

## HINWEIS

### Beschädigungsgefahr! Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden!

- *Trennen Sie den KB 62 CR nicht vom Stromnetz und ziehen Sie den USB-Stick nicht ab.*
9. Nach dem Installieren der Software schaltet sich der KB 62 CR aus.
  10. Ziehen Sie den USB-Stick ab.
  11. Schalten Sie den KB 62 CR wieder ein. Damit ist die neue Systemsoftware aktiv.

## Version der Systemsoftware abrufen.

Menüpunkt System Version:

Anhand der hier angezeigten Version (z. B. „V1.07“) können Sie ermitteln, ob auf unserer Webseite [www.teufel.de/software-updates.html](http://www.teufel.de/software-updates.html) eine neue Systemsoftware erhältlich ist.

## Menü verlassen

Zum Verlassen des Menüs mehrfach die Taste MENU (**48**) drücken, bis im Display wieder die normale Anzeige erscheint.

# Radio-Betrieb

Das Radio kann analoge und digitale Sender in folgenden Bereichen empfangen:

- **FM/UKW:** Analog von 87,5 bis 108 MHz, RDS-Betrieb ist möglich.
- **DAB/DAB+:** Digital im Band III von 174,160 bis 239,200 MHz (Block 5A bis 13F) sowie im L-Band von 1452,192 bis 1478,640 MHz.

## FM/UKW

Drücken Sie die Taste FM (**2/32**), um das analoge Radio als Quelle zu aktivieren.

## Radiosender einstellen

Die Empfangsfrequenz stellen Sie mit den Navigationstasten **◀/▶** (**47/35**) oder mit den Sprungtasten **◀◀/▶▶** (**12/10**) ein:

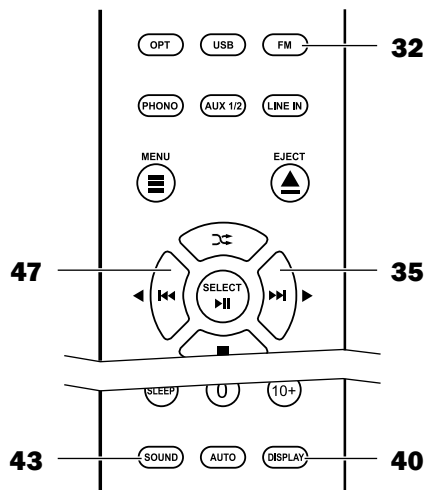
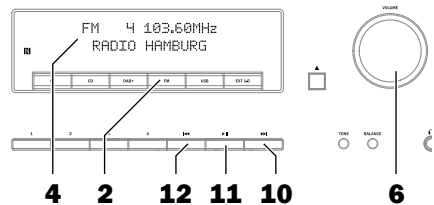
- Automatisch: Nach langem Drücken (ca. eine Sekunde) der Taste startet der Sendersuchlauf in die gewünschte Richtung (Taste dann loslassen), bis der nächste Sender mit ausreichend hoher Sendeleistung gefunden wurde.
- Manuell: Bei jedem Antippen der Taste wird die Frequenz um 0,05 MHz erhöht bzw. verringert.

Im Display (**4**) wird die eingestellte Frequenz angezeigt.

Überträgt der Sender ein RDS-Signal, erscheint nach einigen Sekunden der Name des Senders und ggf. der Radio-Text auf dem Display (**4**).

Mit der Taste DISPLAY (**40**) oder der Taste **▶||** (**11**) können Sie die Anzeige der RDS-Informationen in der unteren Zeile im Display (**4**) zwischen Sendernamen, Radiotext, Uhrzeit und Programmtyp umschalten.

Bei schwachen Sendern kann es im Stereo-Betrieb zu Störungen kommen. In dem Fall schalten Sie durch langes Drücken (ca. eine Sekunde) der Taste SOUND (**43**) oder des Reglers (**6**) auf Mono-Betrieb um.



## DAB/DAB+

Drücken Sie die Taste DAB+ (**2/32**), um das digitale Radio als Quelle zu aktivieren.

Der DAB-Sendersuchlauf startet automatisch beim ersten Aufruf von DAB. Auf dem Display sehen Sie den Fortschritt des Suchlaufs.

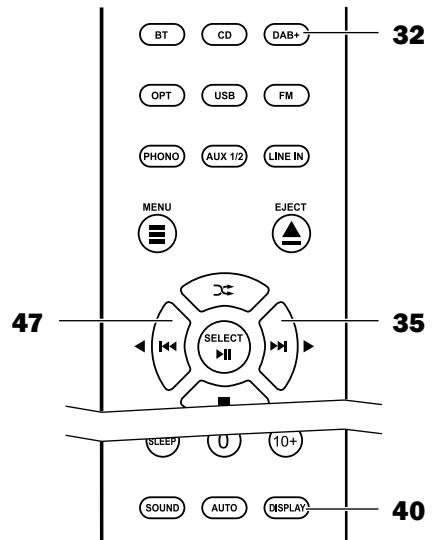
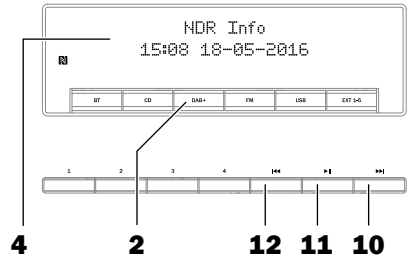
- Bei Bedarf können Sie den Suchlauf jederzeit durch Drücken der Taste AUTO (**41**) aktivieren.

Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird der erste gefundene Sender wiedergegeben.

Im Display sehen Sie den Namen des Senders und darunter den aktuell laufenden Titel. Durch kurzes Drücken der Tasten ►|| (**11**) oder DISPLAY (**40**) können Sie nacheinander weitere Informationen anzeigen: Ensemble (Senderpaket), Zeit/Datum, Signalstärke, Programmtyp, Block/Frequenz und Samplingrate.

### Sender einstellen

Zwischen den gefundenen Sendern schalten Sie mit den Navigationstasten ◀/▶ (**47/35**) oder mit den Sprungtasten ◀◀/▶▶ (**12/10**) um.





## Senderspeicher

Der KB 62 CR kann auf FM und DAB jeweils 40 Sender speichern. Die gespeicherten Sender können Sie bequem auswählen.

### Sender manuell speichern

- Gewünschten Sender einstellen.
- Einstellige Speicherplätze (1-9): Die Zifferntaste 1...0 (**38**) mit der Nummer des gewünschten Speicherplatzes ca. eine Sekunde lang drücken.
- Zweistellige Speicherplätze (10-40): Die Taste 10+ (**39**) ca. eine Sekunde lang drücken.

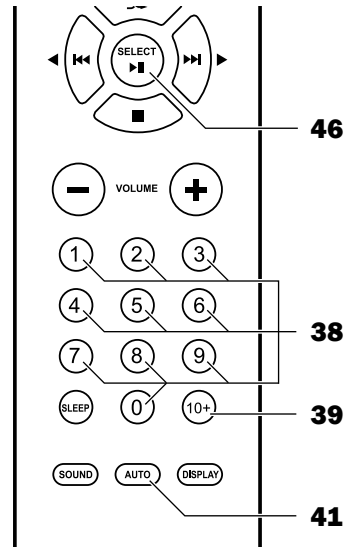
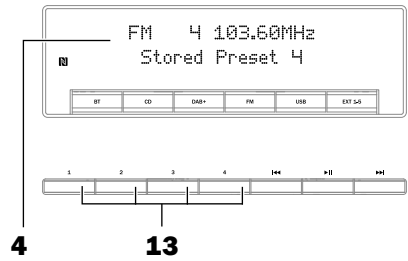
Im Display erscheint der Hinweis „M – –“ oder „Memory – –“. Mit den Zifferntasten 1...0 (**38**) zweistellig die gewünschte Speicherplatz-Nummer eingeben.

Im Display erscheint der Hinweis „Stored Preset x“ (statt „x“ erscheint die Platznummer). Damit ist der Sender gespeichert.

### Nur FM: Sender automatisch speichern

**Hinweis:** Hierbei werden alle gespeicherten FM/UKW-Sender gelöscht.

- Taste AUTO (**41**) oder FM (**2**) ca. eine Sekunde lang drücken.
- Das automatische Speichern mit Taste SELECT (**46**) bestätigen.
- Der Sendersuchlauf startet. Das Radio sucht nach Sendern mit ausreichender Empfangsqualität und speichert diese automatisch ab. Wenn alle 40 Speicher belegt sind, oder das Ende des Frequenzbands erreicht wurde, stoppt der Suchlauf und stellt den zuletzt gefundenen Sender ein.



### Gespeicherte Sender wählen

Die gespeicherten Sender auf den Plätzen 1 bis 9 können Sie direkt mit den Zifferntasten 1...0 (**38**) aufrufen, die Plätze 1 bis 4 auch mit den Stationstasten (**13**).

Bei den Speicherplätzen 10 bis 40 zunächst die Taste 10+ (**39**) kurz drücken und dann mit den Zifferntasten 1...0 (**38**) zweistellig die gewünschte Speicherplatz-Nummer eingeben.

# Bluetooth®-Betrieb

Über Bluetooth® können Sie einen kompatiblen Zuspielder drahtlos mit dem KB 62 CR verbinden. Die Tonausgabe des Zuspielders erfolgt dann über den KB 62 CR.

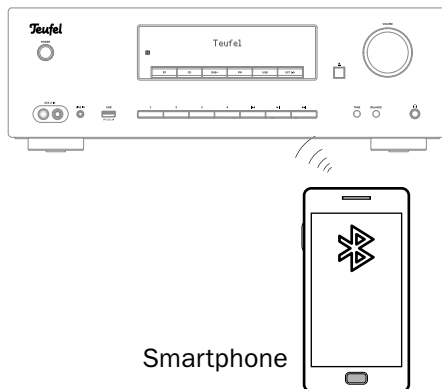
Das Bluetooth®-Funksystem hat eine Reichweite von ca. 10 Metern, die durch Wände und Einrichtungsgegenstände beeinträchtigt wird. Falls die Verbindung abbricht, versucht der KB 62 CR einen neuen Verbindungsaufbau, bis Sie eine andere Quelle wählen.

## HINWEIS

- Nutzen Sie die Bluetooth®-Funktion nur an Orten, an denen drahtlose Funkübertragung gestattet ist.
- Bitte beachten Sie, dass sich das Bluetooth®-Verhalten je nach Betriebssystem des Zuspielders unterscheiden kann.

## Bluetooth®-Optionen

Je nach Gerätetyp verfügt Ihr Zuspielder/Smartphone evtl. über ein Menü für Bluetooth®-Optionen, wie z.B. Medienwiedergabe. Hier können Sie die Optionen Ihren Wünschen entsprechend ein- und ausschalten. Nähere Informationen zu den Bluetooth®-Optionen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Zuspielders/Smartphones.

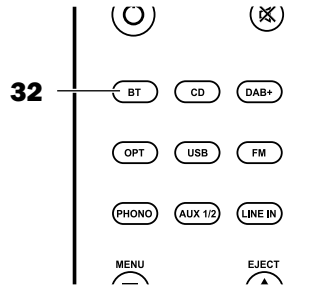
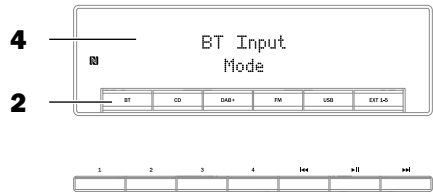


## Koppeln (Pairing)

Um den Ton Ihres Zuspilers per Bluetooth® über Ihren KB 62 CR auszugeben, müssen Sie die Geräte miteinander verbinden. Das wird „Koppeln“ oder „Pairing“ genannt. Der KB 62 CR beherrscht das manuelle und das automatische Koppeln per NFC®.

### Manuell Koppeln


1. Schalten Sie an Ihrem Zuspilier (z.B. Smartphone) die Bluetooth®-Funktion ein.
2. Wählen Sie mit Taste BT (2/32) den Eingang „Bluetooth“ am KB 62 CR aus. Im Display (4) erscheint der Hinweis „BT Input Mode“.
3. Falls der KB 62 CR mit keinem Zuspilier verbunden ist, startet das Pairing automatisch und im Display (4) erscheint der Hinweis „Pairing“.  
Ansonsten drücken Sie die Taste BT (2/32) und halten Sie sie ca. drei Sekunden lang gedrückt, um das Pairing zu starten.
4. Lassen Sie Ihren Zuspilier/Ihr Smartphone nach Bluetooth®-Geräten suchen. Mehr Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Zuspilers. In der Liste der gefundenen Geräte sollte nach dem Suchlauf auch „Teufel KB 62“ aufgeführt sein.
5. Wählen Sie „Teufel KB 62“ aus der Liste der gefundenen Geräte aus.
6. Falls Ihr Zuspilier nach einem Code fragt, geben Sie „0000“ (vier Mal Null) ein.



Das Pairing ist damit erfolgt und Ihr KB 62 CR arbeitet jetzt als Bluetooth®-Wiedergabegerät. Alle Töne, die sonst von Ihrem Zuspilier/Smartphone abgespielt würden, werden nun vom KB 62 CR wiedergegeben.

## Koppeln per NFC®

NFC® (Near Field Communication) ist ein Übertragungsstandard zum kabellosen Austausch von Daten über eine kurze Distanz. Ihr KB 62 CR kann über NFC® eine Verbindung zu einem kompatiblen Zuspielder herstellen.

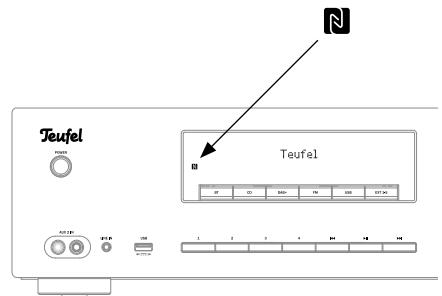
1. Schalten Sie die NFC®-Funktion an Ihrem Quellgerät ein (Bluetooth® muss am Quellgerät nicht eingeschaltet sein).
2. Halten Sie Ihren Quellgerät dicht an die NFC®-Kontaktzone  auf der Vorderseite des KB 62 CR (siehe Abb. rechts).  
Nach kurzer Zeit werden Sie aufgefordert, die NFC-Verbindung zu erlauben.
3. Bestätigen Sie die Aufforderung an Ihrem Quellgerät.  
Das Pairing ist damit erfolgt und Ihr KB 62 CR arbeitet jetzt als Bluetooth®-Wiedergabegerät. Alle Töne, die sonst von Ihrem Quellgerät/Smartphone abgespielt würden, werden nun vom KB 62 CR wiedergegeben.

## Verbindung mit einem gekoppelten Zuspielder wiederherstellen

Wenn Ihr KB 62 CR bereits einmal mit dem Zuspielder verbunden war, ist es nicht mehr nötig, ihn zum erneuten Verbinden in den Pairing-Modus zu schalten. Es reicht aus, wenn Sie ihn einfach an Ihrem Zuspielder aus der Liste der gekoppelten Geräte auswählen.

## Abbruch der Verbindung

Wenn Sie mit Ihrem KB 62 CR außerhalb der Reichweite Ihres Zuspielder geräten, bricht die Bluetooth®-Verbindung ab. Sind Sie wieder innerhalb der Reichweite, wird die Verbindung automatisch wiederhergestellt.



## Wiedergabe

**i** Die Lautstärkeeinstellung des Zuspielders hat auch Einfluss auf die Lautstärke der KB 62 CR.

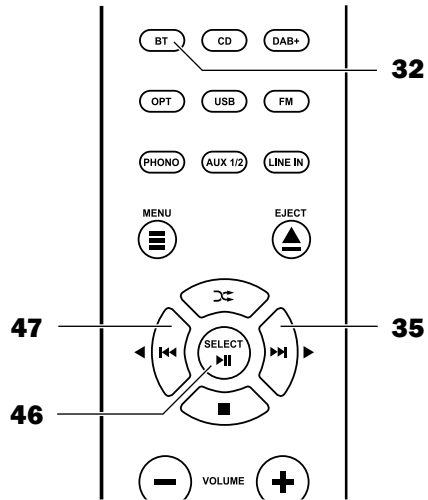
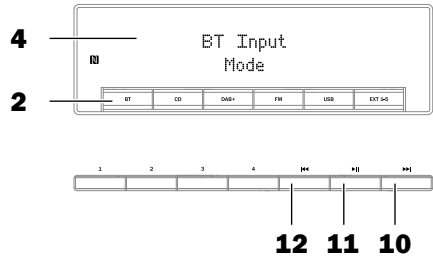
1. Wählen Sie Bluetooth® mit der Taste BT (**2/32**) als Quelle aus.
2. Schalten Sie an Ihrem Quellgerät die Bluetooth®-Funktion ein.
3. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrem Quellgerät.

Je nach Quellgerät können Sie die Wiedergabe auch mit dem KB 62 CR steuern:

- Wiedergabe unterbrechen/fortsetzen: Taste **▶|| (11)** bzw. **SELECT/▶|| (46)** antippen.
- Nächsten Titel wiedergeben: Taste **▶▶ (10/35)** antippen.
- Titel oder Kapitel von vorn beginnen: Taste **◀◀ (12/47)** kurz antippen.
- Vorherigen Titel oder vorheriges Kapitel wiedergeben: Taste **◀◀ (12/47)** zwei Mal kurz antippen.

Ansonsten steuern Sie die Wiedergabe an Ihrem Quellgerät.

- Handelt es sich bei Ihrem Quellgerät um ein Smartphone, wird die Bluetooth®-Verbindung bei einem eingehenden Anruf unterbrochen und Sie können wie gewohnt telefonieren. Nachdem Sie Ihr Telefonat beendet haben, werden die Töne wieder wie zuvor umgeleitet und von Ihrem KB 62 CR wiedergegeben.
- Sofern Ihr Bluetooth®-Quellgerät über ein USB-Ladekabel verfügt, können Sie es zur Stromversorgung an die USB-Buchsen (**14**) oder (**20**) anschließen.



## Verbindung beenden

Zum Beenden der Bluetooth®-Verbindung

- schalten Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem Zuspielder/ Smartphone aus.
- oder drücken Sie die Taste BT (**2/32**) ca. 3 Sekunden lang, wodurch die Kopplung gelöst wird.

# CD-Betrieb

Verwenden Sie nur handelsübliche CDs, die eines der nebenstehenden Symbole tragen.

Der KB 62 CR kann normale CDs mit 80 und 120 mm Durchmesser lesen und darauf gespeicherte Musik-Dateien der Formate Audio-CD, MP3, M4A und WMA wiedergeben.

Selbstgebrannte CDs sind normalerweise lesbar, hier kann es aber durch zu hohe Brenngeschwindigkeit oder mangelhafte Rohlinge zu Problemen kommen.

**⚠ VORSICHT**

## Gesundheitsgefahr!



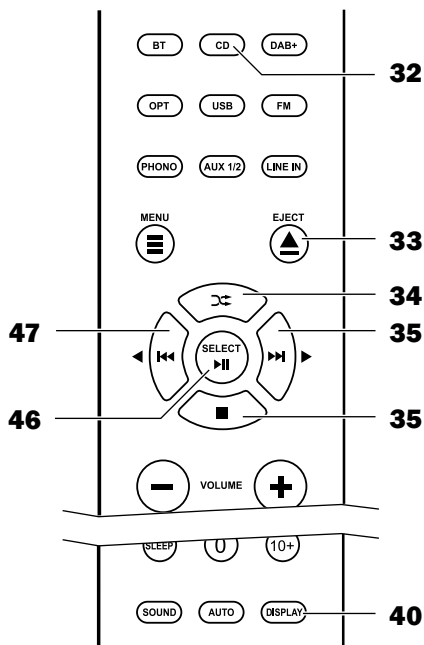
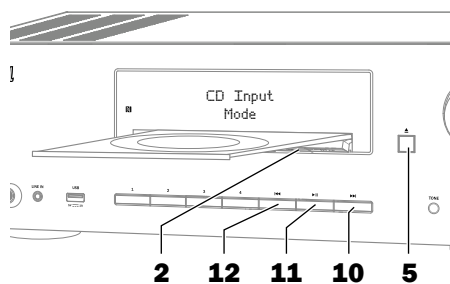
Bei Betrieb mit geöffnetem Gehäuse wird unsichtbare Laserstrahlung bzw. sichtbares Laserlicht freigesetzt.

- Nicht in den Strahl blicken, auch nicht mit optischen Instrumenten.

**HINWEIS**

## Beschädigungsgefahr!

- Keinesfalls mehrere CDs übereinander einlegen.
- Keine anderen Gegenstände als CDs einlegen.



## Disc abspielen

1. Wählen Sie das CD-Laufwerk mit der Taste CD **(2/32)** als Quelle aus.
2. Drücken Sie die Taste **▲ (5/33)**. Die Quellentasten **(2)** klappen nach unten und die CD-Schublade fährt nach vorn heraus.
3. Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben vorsichtig in die Vertiefung der Schublade.  
**Hinweis:** Nach ca. 60 Sekunden ohne Aktion wird die CD-Schublade automatisch geschlossen.
4. Drücken Sie die Taste **▲ (5/33)** oder die Taste SELECT/▶**II (46)**. Die CD-Schublade wird geschlossen und die CD eingelesen. Im Display erscheint der Hinweis „Reading“. Die Wiedergabe beginnt nach einigen Sekunden automatisch. Auf dem Display sehen Sie die Nummer des Titels, die abgelaufene Zeit und (sofern vorhanden) den Namen des Titels.
  - Mit der Taste DISPLAY **(40)** können Sie weitere Informationen zu dem Titel abrufen.
  - Einen bestimmten Titel können Sie durch Eingabe seiner Nummer mit den Zifferntasten 1...0 **(38)** aufrufen. Bei Titelnummern über 9 zunächst die Taste 10+ **(39)** kurz drücken und dann mit den Zifferntasten 1...0 **(38)** zweistellig die gewünschte Titelnummer eingeben.
  - Wiedergabe unterbrechen/fortsetzen: Taste ▶**II (11)** bzw. SELECT/▶**II (46)** antippen.

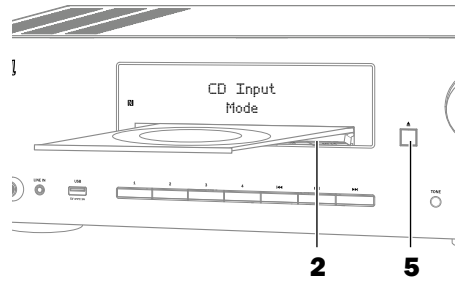
- In den nächsten Ordner/Verzeichnis wechseln (sofern vorhanden): Taste ▶**II (11)** bzw. SELECT/▶**II (46)** eine Sekunde lang drücken.
- Nächsten Titel wiedergeben: Taste ▶▶**I (10/35)** antippen.
- Titel oder Kapitel von vorn beginnen: Taste ◀◀**(12/47)** kurz antippen.
- Vorherigen Titel oder vorheriges Kapitel wiedergeben: Taste ◀◀**(12/47)** zwei Mal kurz antippen.
- Titel schnell abspielen: Taste ◀◀**(12/47)** oder ▶▶**I (10/35)** drücken und halten. Die Wiedergabe erfolgt mit ca. 10-facher Geschwindigkeit; im Display **(4)** sehen Sie die abgelaufene Zeit des Titels. Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe die Taste loslassen.
- Wiedergabe beenden: Taste ■ **(36)** drücken.

### Wiederholung/Zufallswiedergabe:

Sie rufen mit der Taste **⏮ (34)** nacheinander die folgenden Funktion ab:

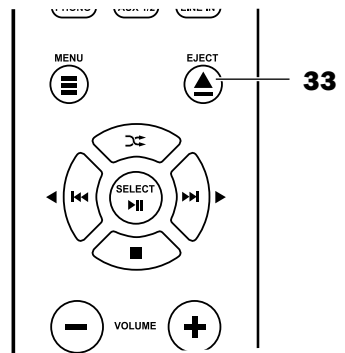
- REPEAT OFF – normale Wiedergabe.
- REPEAT ONE – aktueller Titel wird endlos wiederholt.
- REPEAT ALL – alle Titel der CD werden der Reihe nach abgespielt, dann wieder mit dem 1. Titel begonnen.
- REPEAT DIR – alle Titel im aktuellen Ordner/Verzeichnis der Daten-CD werden endlos der Reihe nach abgespielt.

- SHUFFLE – alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt, dann stoppt die Wiedergabe.
- SHUFFLE DIR – alle Titel im aktuellen Ordner/Verzeichnis der Daten-CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt, dann stoppt die Wiedergabe (abhängig vom genutzten Abspielmedium).
- SHUFFLE ALL REP – alle Titel werden endlos in zufälliger Reihenfolge abgespielt
- SHUFFLE DIR REP – alle Titel im aktuellen Ordner werden endlos in zufälliger Reihenfolge abgespielt.



## Disc auswerfen

1. Drücken Sie die Taste **▲ (5/33)**.  
Die Quellentasten (**2**) klappen nach unten und die CD-Schublade fährt nach vorn heraus.
2. Entnehmen Sie die CD vorsichtig.
3. Drücken Sie die Taste **▲ (5/33)**.  
Die CD-Schublade wird geschlossen.  
Nach ca. 60 Sekunden ohne Aktion wird die CD-Schublade automatisch geschlossen.





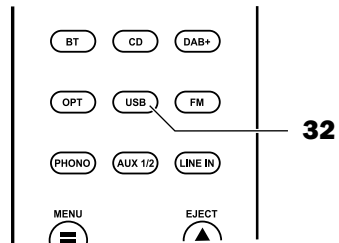
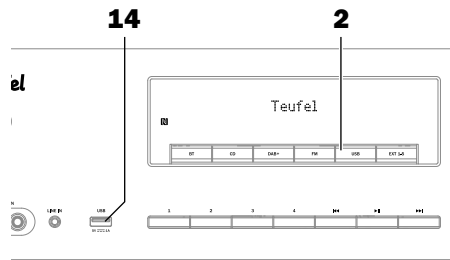
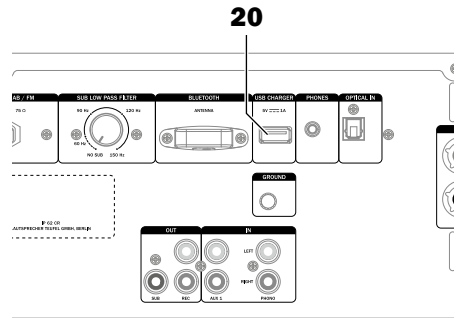
# USB-Betrieb

Ihr KB 62 CR verfügt über zwei USB-Anschlüsse, die (auch im Standby) jeweils 5 Volt mit 1 Ampere bieten:

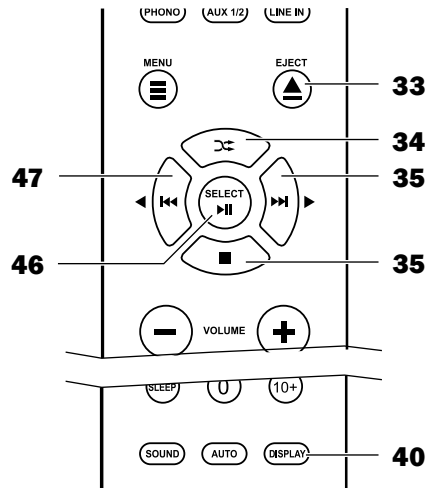
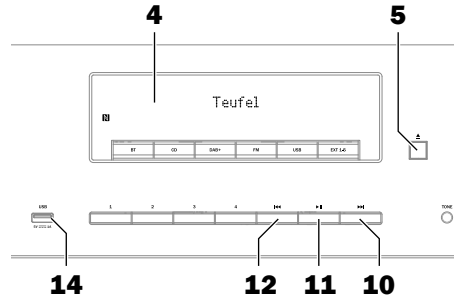
- Der hintere Anschluss USB CHARGER (**20**) dient lediglich zur Stromversorgung oder zum Laden von USB-Geräten und kann keine Daten auslesen.
- Der vordere Anschluss (**14**) kann USB-Speicher-Sticks und USB-Festplatten der Spezifikationen USB 1.0 bis 3.0 im Format FAT16/FAT32 lesen und darauf gespeicherte Musik-Dateien der Formate MP3, M4A und WMA wiedergeben.

## USB-Gerät verbinden und wiedergeben

1. Wählen Sie das USB-Gerät mit der Taste USB (**2/32**) als Quelle aus.
2. Stecken Sie den Stecker Ihres USB-Gerätes in die USB-Buchse (**14**). Der Stecker passt nur in einer Stellung in die Buchse.
3. Der KB 62 CR lädt das USB-Gerät ein. Im Display erscheint der Hinweis „Reading Files“. Nach kurzer Zeit wird die Anzahl der abspielbaren Dateien angezeigt. Falls auf dem USB-Stick keine abspielbaren Dateien gefunden werden, erscheint „No Files“ im Display.



- Wiedergabe starten: Kurz die Taste **▶|| (11)** bzw. **SELECT/▶|| (46)** antippen. Auf dem Display sehen Sie die Nummer des Titels, die abgelaufene Zeit und (sofern vorhanden) den Namen des Titels.
- Mit der Taste **DISPLAY (40)** können Sie weitere Informationen zu dem Titel abrufen.
- Einen bestimmten Titel können Sie durch Eingabe seiner Nummer mit den Zifferntasten **1...0 (38)** aufrufen. Bei Titelnummern über 9 zunächst die Taste **10+ (39)** kurz drücken und dann mit den Zifferntasten **1...0 (38)** zweistellig die gewünschte Titelnummer eingeben.
- Wiedergabe unterbrechen/fortsetzen: Kurz die Taste **▶|| (11)** bzw. **SELECT/▶|| (46)** antippen.
- In den nächsten Ordner/Verzeichnis wechseln (sofern vorhanden): Taste **▶|| (11)** bzw. **SELECT/▶|| (46)** eine Sekunde lang drücken.
- Nächsten Titel wiedergeben: Taste **▶▶ (10/35)** antippen.
- Titel oder Kapitel von vorn beginnen: Taste **◀◀ (12/47)** kurz antippen.
- Vorherigen Titel oder vorheriges Kapitel wiedergeben: Taste **◀◀ (12/47)** zwei Mal kurz antippen.
- Titel schnell abspielen: Taste **◀◀ (12/47)** oder **▶▶ (10/35)** drücken und halten. Die Wiedergabe erfolgt mit ca. 10-facher Geschwindigkeit; im Display **(4)** sehen Sie die abgelaufene Zeit des Titels.



Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe die Taste loslassen.

- Wiedergabe beenden: Taste **■ (36)** drücken.

### **Wiederholung/Zufallswiedergabe:**

Sie rufen mit der Taste **⏮ (34)** nacheinander die folgenden Funktion ab:

- REPEAT OFF – normale Wiedergabe.
- REPEAT ONE – aktueller Titel wird endlos wiederholt.
- REPEAT ALL – alle Titel der CD werden der Reihe nach abgespielt, dann wieder mit dem 1. Titel begonnen.
- REPEAT DIR – alle Titel im aktuellen Ordner/Verzeichnis der Daten-CD werden endlos der Reihe nach abgespielt.
- SHUFFLE ALL – alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt, dann stoppt die Wiedergabe.
- SHUFFLE DIR – alle Titel im aktuellen Ordner/Verzeichnis der Daten-CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt, dann stoppt die Wiedergabe.  
SHUFFLE ALL REP – alle Titel werden endlos in zufälliger Reihenfolge abgespielt
- SHUFFLE DIR REP – alle Titel im aktuellen Ordner werden endlos in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

## **USB-Gerät entfernen**

### **HINWEIS**

#### **Beschädigungsgefahr!**

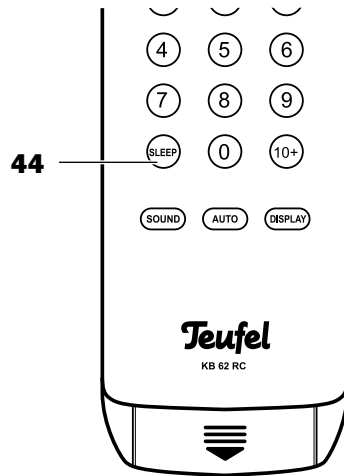
- *Entfernen Sie das USB-Gerät nie, wenn der KB 62 CR noch darauf zugreift!*

1. Beenden Sie die Wiedergabe.
2. Drücken Sie die Taste **▲ (5/33)**.  
Im Display **(4)** erscheint der Hinweis „Safe to Remove“.
3. Ziehen Sie den USB-Stecker aus der USB-Buchse **(14)**.

# Einschlaf-Funktion

Mit dieser Funktion schaltet sich der KB 62 CR nach einer vorgegebenen Zeit aus.

1. Starten Sie die gewünschte Wiedergabe.
2. Drücken Sie die Taste SLEEP (**44**).  
Im Display erscheint der Hinweis „Sleep Off“.
3. Durch erneutes Drücken der Taste SLEEP (**44**) stellen Sie die gewünschte Zeit bis zum Ausschalten von 10 bis 90 Minuten in Schritten zu 10 Minuten ein.  
Die Einstellung „Sleep Off“ schaltet die Einschlaf-Funktion aus.



# Reinigung und Pflege

---

## **HINWEIS**

**Äußere Einflüsse können das Gerät beschädigen bzw. zerstören.**

- *Ist das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt (z.B. während des Urlaubs), oder droht ein Gewitter, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus. Plötzlich auftretende Überspannungen können sonst zu einem Defekt führen.*
- *Verwenden Sie möglichst nur klares Wasser ohne Reinigungszusätze. Bei hartnäckigen Flecken können Sie mildes Seifenwasser verwenden.*
- *Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reiniger, Spiritus, Verdünner, Benzin oder Ähnliches. Solche Reinigungsmittel können die empfindliche Gehäuseoberfläche beschädigen*
- Entfernen Sie Staub oder leichte Verschmutzungen am besten mit einem trockenen, geschmeidigen Ledertuch.
- Reiben Sie stärkere Verschmutzung mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeit in das Gehäuse eindringt.
- Wischen Sie die feuchten Flächen anschließend sofort mit einem weichen Tuch ohne Druck trocken.

# Hilfe bei Störungen

Die folgenden Hinweise sollen Ihnen helfen, Störungen zu beseitigen. Sollte dies nicht gelingen, helfen Ihnen sicherlich unsere ausführlichen FAQs auf unserer Website weiter. Ansonsten nehmen Sie bitte Kontakt mit unserer Hotline auf (siehe Seite 4). Beachten Sie die Garantiehinweise.

| Störung  | Mögliche Ursache  | Abhilfe  |
|--|---|--|
| Keine Funktion.  | Keine Stromzufuhr.  | Funktion der Steckdose mit einem anderen Gerät prüfen.   |
| Kein Ton.  | Die falsche Quelle ist ausgewählt.  | Richtige Quelle auswählen (siehe „Quelle wählen“ auf Seite 18).  |
|  | Lautstärke ist zu niedrig eingestellt.  | Lautstärke erhöhen.  |
|  | Lautstärke des Zuspilers ist zu niedrig eingestellt.  | Lautstärke am Zuspiler vorsichtig erhöhen.   |
|  | Lautsprecherkabel nicht abisoliert.   | Lautsprecher richtig anschließen (Seite 15).   |
| Kein Ton bei Bluetooth®.   | Keine Bluetooth®-Verbindung.  | Verbindung herstellen (siehe Seite 27).  |
|  | KB 62 CR ist nicht als Ausgabegerät gewählt.  | Am Zuspiler „Teufel KB 62“ als Ausgabegerät per Bluetooth® wählen.                                       |
|  | Bluetooth®-Verbindung durch anderes Funksystem (z.B. Schnurlostelefon, WLAN) beeinträchtigt.                      | KB 62 CR und/oder Zuspiler an anderem Ort aufstellen. Zum Testen in ein anderes Zimmer verlagern.        |
| DAB+ meldet „No Signal“ oder „Service Not Available“.                | Kein, oder nur sehr schwacher DAB-Empfang.  | Prüfen Sie die Antenne. Bei Bedarf eine aktive Zimmerantenne oder Außenantenne benutzen (siehe Seite 14) |
| Bei Anschluss eines USB-Geräts erscheint „Not supported“ im Display. | Das Dateiformat des USB-Geräts wird nicht unterstützt. Der KB 62 CR unterstützt die Dateisysteme FAT16 und FAT32. | Benutzen Sie ein USB-Gerät mit einem geeigneten Dateisystem.   |

| Störung                        | Mögliche Ursache  | Abhilfe   |
|--------------------------------|---|---|
| USB-Gerät wird nicht erkannt   | Hinterer USB-Anschluss <b>(20)</b> verwendet, der lediglich eine Stromversorgungs-/Ladefunktion bietet.   | Benutzen Sie zum Abspielen von Audiodateien ausschließlich den vorderen USB-Anschluss <b>(14)</b> . |
|                                | Stromaufnahme des angeschlossenen USB-Geräts ist zu hoch (> 1 A).   | Schließen Sie eine zusätzliche Stromversorgung an das USB-Gerät an.                                 |
| Der Subwoofer brummt.          | Der KB 62 CR ist an einem anderen Stromkreis als die restliche Anlage angeschlossen.  | KB 62 CR an demselben Stromkreis anschließen.   |
|                                | Das Brummen wird durch Netzstörungen verursacht.  | Netzfilter kaufen und alle Geräte daran anschließen.  |
|                                | Das Brummen wird durch eine Mehrfachsteckdose verursacht.   | Andere Mehrfachsteckdose verwenden oder KB 62 CR direkt an die Wandsteckdose anschließen.           |
| Die Wiedergabe ist verrauscht. | Grundsätzlich ist der KB 62 CR ein sehr rauscharmes Gerät. Meist „entlarvt“ das im Hochtonbereich sehr gut auflösende Gerät die mangelhafte Qualität einer Signalquelle (z.B. von MP3-Dateien). | Sorgen Sie dafür, dass vom Zuspierer ein einwandfreies Signal zum KB 62 CR gesendet wird.           |

# Index

---

## A

Anruf 29  
Antennenadapter 15  
Anzeige 21  
Aufnahmegerät 16

## B

Bässe 20  
Batterien  
    einlegen 13  
    entsorgen 5  
Bluetooth 26  
    -Transmitter 17

## C

Compact Disc 30  
Crossover 21

## D

DAB+ 23  
Dateien  
    Musik- 30, 33  
DVD  
    auswerfen 32

## E

Empfangsfrequenz 23

## F

Fernbedienung 13  
Festplatten 33  
Firmware 21  
FM 23  
Frequenz 23

Funkkopfhörer 17  
Funk-übertragungssystem 16

## G

Gespeicherte Radiosender wählen 25

## H

Helligkeit  
    Display- 21  
Höhen 20

## K

Kabelanschluss 15  
Klangregelung 19  
Kopfhörer 16

## L

Lautsprecher 15, 17, 21  
Lautstärke 19, 29  
Lautstärkeverhältnis 20  
Lieferumfang 9

## M

Massepunkt 15  
Menü 21  
Mono 23  
Mute 19

## N

Netzkabel 17  
Netzschalter 18  
NFC 28

## O

optisch 15



## **P**

Pairing 27  
Plattenspieler 15

## **Q**

Quellgeräte 15, 18

## **R**

Radio 23  
    Text 23  
Radiosender  
    gespeicherte Sender wählen 23  
    speichern 23  
Radiosender einstellen  
    automatisch 23  
    manuell 23

RDS 23

REPEAT 31

Reset 21

## **S**

Sender 25

SHUFFLE 31

SLEEP 36

Smartphone 27, 29

Standby 18

Stationstasten 25

Stromversorgung  
    USB 29, 33

Stummschaltung 19

Subwoofer 21  
    Aktiv- 16

Systemsoftware 21

## **T**

Telefonat 29

Titel  
    wiederholen 31, 35

TOSLINK 15

Trennfrequenz 21

TV-Gerät 15

## **U**

UKW 23

Update 21

USB-Stick  
    einsetzen 33  
    entfernen 35  
    wiedergeben 33

## **W**

Werkseinstellungen 21

Wiedergabe 31, 34

## **Z**

Zifferntasten 25, 31

Zufallswiedergabe 31, 35

# Technische Daten


---

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Abmessungen (B × H × T): | 435 × 140 × 296 mm |
| Gewicht:                 | ca. 8 kg           |
| Betriebsspannung:        | 230 V~, 50/60 Hz   |
| Leistungsaufnahme max.   | 250 Watt           |

Weitere Technische Daten finden Sie auf unserer Website.  
Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

---

 Hiermit erklärt die Lautsprecher Teufel GmbH, dass dieses Produkt den Anforderungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU entspricht, sofern es den Anweisungen des Herstellers gemäß installiert und verwendet wird. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.teufel.de/konformitaetserklaerungen.html](http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen.html)

In diesem Produkt kommen folgende Funkfrequenzbänder und Funk-Sendeleistungen zur Anwendung:

| Funknetz  | Frequenzbänder in Mhz | Sendeleistung in mW/dBm |
|-----------|-----------------------|-------------------------|
| UKW-Tuner | 87,5–108              | –                       |
| DAB-Tuner | 174–230               | –                       |
| Bluetooth | 2400–2483,5           | 2,5/4                   |
| NFC       | 13,56                 | –                       |



# Teufel

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH  
BIKINI Berlin  
Budapester Str. 44  
10787 Berlin (Germany)

Telefon:  
Deutschland: +49 (0)30 217 84 217  
Österreich: +43 12 05 22 3  
Schweiz: +41 43 50 84 08 3  
Telefax: +49 (0)30 / 300 930 930  
Online-Support: [www.teufel.de/service](http://www.teufel.de/service)  
Kontaktformular: [www.teufel.de/kontakt](http://www.teufel.de/kontakt)

Alle Angaben ohne Gewähr.

Technische Änderungen, Tippfehler und Irrtum vorbehalten.

Anleitungs-Nr. 94142 DE 20171103